

ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

Descrizione

Derivato interno citofonico.

Pulsante apriporta **1**

**BP1 4**  
Tagliare il ponticello a filo BP1 per rendere il pulsante apriporta () attivo solo a cornetta sollevata.

**Morsetteria M1 4**

- 5 - Massa
- 7 - Ingresso chiamata dal posto esterno
- 8 - Audio DAL posto esterno
- 9 - Audio AL posto esterno

Dati tecnici

Tipo	AGT A200
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Grado IP	IP 30

Installazione

- Aprire l'apparecchio, premendo sulla leva posta sul fondo **1**.
  - Separare il guscio dal fondo dell'apparecchio.
  - Fissare il fondo dell'apparecchio alla scatola a muro **2 A - 2 B - 2 C**.
- La scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente. Evitare il serraggio eccessivo delle viti.
- Una volta effettuati i collegamenti, riagganciare il guscio al fondo dell'apparecchio **3**.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
AR	العربية

CAME S.p.A.  
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 - Dosson di Casier  
Treviso - Italy  
tel. (+39) 0422 4940  
fax. (+39) 0422 4941

CAME S.p.ا شركة كامى المساهمة -  
العنوان: تريفيزو - إيطاليا

**General precautions**


- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.
- The product must be installed, programmed, commissioned and serviced by qualified technicians, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including implementing accident-prevention measures.
- Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the power supply.
- The equipment must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- Only use soft, dry or slightly damp cloths to clean; do not use any chemical products.

**Description**

Internal audio receiver.

 Door lock release button **1**

**BP1 4**

Cut the jumper flush with BP1 to make the door lock release button  active only with the handset raised.

**Terminal board M1 4**

- 5 - Earth
- 7 - Call from entry panel input
- 8 - Audio FROM entry panel
- 9 - Audio TO entry panel

**Technical data**

Type	AGT A200
Operating temperature (°C)	+5 to +40
Storage temperature (°C)	-25 to +70
IP Rating	IP 30

**Installation**

- Open the device by pressing on the tab at the bottom **1**.
  - Separate the shell from the bottom of the device.
  - Fasten the bottom of the device to the box on the wall **2 A** - **2 B** - **2 C**.
- The box must be installed at an appropriate height for the user. Avoid overtightening the screws.
- Once all connections have been made, reattach the shell to the bottom of the device **3**.

The product complies with the relevant directives in force.


**Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker.  
THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT ANY ADVANCE WARNING. UNLESS OTHERWISE INDICATED, MEASUREMENTS ARE GIVEN IN MILLIMETRES.

**Instructions générales**


- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.

**Description**

Poste interne

 Bouton ouvre-porte **1**

**BP1 4**

Couper le cavalier à fil BP1 pour activer le bouton ouvre-porte  uniquement lorsque le combiné est soulevé.

**Bornier M1 4**

- 5 Masse
- 7 - Entrée appel du poste externe
- 8 - Audio DU poste externe
- 9 - Audio AU poste externe

**Données techniques**

Type	AGT A200
Température de fonctionnement (°C)	+5 ÷ +40
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Indice IP	IP 30

**Installation**

- Ouvrir l'appareil en appuyant sur le levier prévu au fond **1**.
  - Séparer la coque de la partie inférieure de l'appareil.
  - Fixer le fond de l'appareil au boîtier mural **2 A** - **2 B** - **2 C**.
- Le boîtier doit être installé à une hauteur adéquate pour l'utilisateur. Éviter de trop serrer les vis.
- Après avoir effectué les branchements, fixer à nouveau la coque au fond de l'appareil **3**.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Les composants recyclables présentent le symbole et le sigle du matériau.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.


**تحذيرات عامة**

- اقرأ الإرشادات الواردة في هذا الدليل قبل بدء التركيب وقم بتنفيذ العمليات على النحو المحدد من الشركة المصنعة.
- لا يجب تنفيذ تركيب المنتج وبرمجته وتشغيله وصيانته إلا من قبل طاقم عمل فني مؤهل ومدرب بشكل مناسب وفقاً للوائح السارية، بما في ذلك مراعاة الوقاية من الحوادث.
- قبل تنفيذ أية عملية تنظيف أو صيانة، افصل التغذية الكهربائية.
- لا يجب أن يُخصص هذا الجهاز إلا للاستخدام الذي دُرِس من أجله.
- الشركة المصنعة غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أية أضرار أو تلفيات قد تنتج جراء إساءة استخدام هذا المنتج أو عن استخدامه بشكل خاطئ وغير عقلاني.


من أجل التنظيف لا تستخدم إلا الأقمشة الناعمة والجافة أو المرطبة قليلاً بالماء؛ لا تستخدم أي نوع من المنتجات الكيميائية.

**الوصف**

فرع داخلي من جهاز الإنترنت.

 زر فتح الباب الإضافي **1**

**BP1 4**

أزل الجسر من على السلك BP1 من أجل جعل زر فتح الباب  نشطاً فقط عند رفع السماعة.

**كتلة التوصيل الطرفية M1 4**

- 5 - الكتلة
- 7 - مدخل مكاملة من الوحدة الخارجية
- 8 - صوت من الوحدة الخارجية
- 9 - صوت إلى الوحدة الخارجية

**البيانات الفنية**

النوع	AGT A200
حرارة التشغيل (°مئوية)	٤٠+ ÷ ٥+
حرارة التخزين (°مئوية)	٧٠+ ÷ ٢٥-
درجة الحماية	٣٠ IP

**التركيب**

- افتح الجهاز، بواسطة الضغط على الذراع الموجود على القاع **1**.
  - افصل الغطاء عن قاع الجهاز.
  - تثبت قاع الجهاز على علبة الحائ **2 A** - **2 B** - **2 C**.
- يجب تركيب العلبة على ارتفاع مناسب للمستخدم. تجنب الإفراط في ربط المسامير.
- بمجرد تنفيذ التوصيلات، أعد تركيب الغطاء على قاع الجهاز **3**.

المنتج مطابق للتوجيهات المرجعية السارية.

**التخلص من المنتج.** لا تُلْقِ العبوة والجهاز في البيئة في نهاية عمره، ولكن تخلص منهما من خلال اتباع اللوائح السارية في البلد الذي يُستخدم به المنتج. المكونات التي يمكن إعادة تدويرها تحمل رمز وشعار المادة.

تخضع البيانات والمعلومات المشار إليها في هذا الدليل للتعديل في أية لحظة ودون الالتزام بالاعتماد مسبق. يُعبر عن المقاسات بالمليمتر، ما لم يُشار إلى عكس ذلك.